

Interview de Mistouline

Recueillie par Ironspoon (mail)

Mistouline... Mistoulin....

Tout de suite on pense à la Provence, aux cigales, à Ugolin et au Papet et on a raison car derrière ces deux petits noms se cachent deux Provençaux, mère et fils, amoureux de leur Belle Terre mais toujours avides d'aller voir ailleurs si le monde n'est pas meilleur...

La parution de leur premier livre numérique, 'Mistoulin & Mistouline en Indonésie' est le récit humoristique de leurs aventures et mésaventures en terre inconnue. Deux Provençaux perdus au bout du monde qui racontent avec humour, leur périple d'un mois dans l'archipel Indonésien.

Entre guide de voyage avec tout plein d'adresses, d'astuces ou de prix et le classique carnet illustré de photos, la publication de ce livre numérique est un événement en soi et Planète Eklablog ne pouvait pas passer à côté.

Rencontre autour d'un pastaga et d'un bon pistou sur croûtons, au milieu du chant des cigales.

Q. – Bonjour Mistouline et Mistoulin, merci de m'accueillir à l'oustaou ! (Boudie ! Je voudrais bien habiter dans un mas !!!!! Non, non ! Nous vivons dans une humble demeure !) Pour les amis blogueurs, pouvez-vous vous présenter, en complément de votre présentation sur le blog ? Et pour ma curiosité personnelle, pourquoi ces pseudos ?

R. – Mistoulin ou Mistouline ne sont pas des pseudos, ce sont véritablement des petits noms affectueux qu'on utilise lorsqu'on s'adresse à quelqu'un d'aimé, un proche. On l'utilise surtout pour désigner les enfants. Je crois que ça vient de *Mistourinet* qui veut dire frêle ou fragile, en Provençal. *Petitoune*, on m'appelait comme ça, il était normal que je décline au masculin ce petit nom, pour mon garçon.

Q – Vous êtes arrivés en janvier dans l'univers Eklablog ce qui est récent. Comment avez-vous découvert Eklablog et qu'est-ce qui a motivé votre choix d'y rester ?

R – Depuis longtemps mes collègues me demandaient d'ouvrir un site Internet afin qu'ils puissent visualiser plus facilement que par mails, mes vidéos, diaporamas ou *bafouilles* que je leur envoyais régulièrement, sur nos voyages ou autres *vadrouilles* Provençales. Lorsque nous sommes rentrés d'Indonésie avec 10 000 photos à partager, j'ai décidé de passer le pas... Mais, trop nulle en informatique pour créer moi-même un site, j'ai opté pour le blog pré-formaté avec l'aide d'un support technique. Après de longues investigations sur la toile, j'ai choisi Ekla pour sa simplicité d'utilisation, l'illimité dans le téléchargement de fichiers, la gentillesse des administrateurs puis celle des blogueurs.

Q - Vous avez deux blogs, [Mistoulin et Mistouline](#) ainsi que [Mistoulin et Mistouline en Indonésie](#). Pouvez-vous rapidement nous parler du contenu de ces deux blogs ? (on y revient plus détail par la suite)

R – Si on devait comparer ces deux blogs à l'interface Facebook, je dirais que **Mistoulin & Mistouline en Provence** serait notre page Profil et que **Mistoulin & Mistouline en Indonésie** serait une page dédiée entièrement à notre amour et passion pour ce pays.

Le premier illustre notre vie quotidienne en Provence, avec nos *bafouilles* et nos *boufaillisses* du moment, il permet de mieux nous connaître au travers de nos créations photos, diaporamas ou vidéos.

Le second étant plus une page ouverte aux voyages, avec de nombreuses vidéos qui invitent à visiter ce merveilleux pays qu'est l'Indonésie. C'est aussi la page qui va nous servir à communiquer avec tous les collègues, amis ou blogueurs, pendant notre prochaine *vadrouille* de deux mois l'été prochain, période pendant laquelle Mistoulin & Mistouline en Provence, sera mis en longue pause. D'ailleurs j'en profite pour signaler l'ouverture des inscriptions à la newsletter "News du voyage 2012" si vous voulez recevoir de nos nouvelles *en directe live*, comme on dit chez nous ! On essayera d'envoyer des *bafouilles* avec photos, chaque fois qu'il nous sera possible de se connecter quelque part, ce qui n'est pas toujours

évident là-bas ! Et enfin, cette page est aussi une plate-forme de gestion de l'Ebook et des autres Ebooks en préparation, partie seulement ouverte aux acheteurs. Car les voyages, même façon débrouille, ont un certain coût et qu'il faut bien réserver certaines parties de ce blog à ceux qui ont eu la gentillesse d'ouvrir leur porte-monnaie de 4 ou 5 euros !

Q – Lors de ma toute première visite sur Mistoulin et Mistouline, j'ai été frappée par le ton très particulier de ce blog, haut en couleurs. C'est la trilogie de Pagnol ! Alors je ne peux retenir ma question... parles-tu comme tu écris, ou le contraire ?

R – Je parle comme j'écris et j'écris comme je parle. Tout comme je pense ce que je dis et je dis ce que je pense ! Pour la première affirmation, ça n'a malheureusement pas toujours été le cas ! J'en parle dans la préface de notre livre numérique « ... Je me suis longtemps efforcée de réprimer mon identité régionale dans ma façon d'écrire, tout comme on raye un accent trop prononcé... ». Et *voui*, l'accent et les expressions qui vont avec, ne sont pas toujours bien vus dans les milieux professionnels, dans la capitale ou bien ailleurs ! Mais tout cela est bel et bien terminé, je revendique à présent haut et fort mon appartenance à cette Terre riche et forte, par le verbe et la verve !

Q – Ton blog est un véritable hymne à la Provence où tu nous fais découvrir les spécificités de ta région, y compris donc les particularités linguistiques. Qu'est-ce qui t'a amenée à choisir cette ligne éditoriale ?

R – Un jour, j'en ai eu assez de ce Parisianisme, de cette volonté à casser tout ce qui n'est pas dans le bon moule de la pensée et de la façon de s'exprimer, uniques. Je suis rentrée en résistance, il y a une dizaine d'années. Depuis, je m'évertue à toujours mettre en avant la beauté de notre langue car il s'agit bien d'une langue et non pas d'un dialecte ou d'un argot ! La Provence n'a pas attendu d'être Française pour s'exprimer de la plus belle des façons par nos célèbres troubadours locaux. Le monde virtuel de Mistoulin et Mistouline ne pouvait pas être écrit dans une autre langue que la nôtre !

Q – En ces temps de crise, une étude montre que cette année les Français privilégieront le tourisme régional. Penses-tu que ces blogs personnels, souvent plus détaillés que les sites régionaux officiels, contribuent au regain d'intérêt des Français pour les provinces ?

R – J'en suis convaincue. Ce sont les gens du *coin* qui parlent le mieux de leur région. D'ailleurs, les offices de tourisme commencent à faire appel à des particuliers, devenus professionnels de leur région, pour illustrer leur site. Et pour en revenir à la langue, selon moi, on ne visite bien un pays ou une région, qu'en comprenant sa linguistique, véritable reflet de la pensée.

Q – Tu revendiques ton « régionalisme » mais au fil de tes articles, on découvre une autre passion : les voyages. Est-ce compatible ?

R – Plus que compatible ! Comme je dis toujours, allons voir ailleurs si c'est pas plus meilleur ! On n'apprécie vraiment ce que l'on a que lorsqu'on en est privé. On revient toujours de nos voyages, plus indulgents envers notre pays, notre région ! Et puis, le voyage, tel que je le conçois est un échange, un partage. Sous nos souliers nous emportons de notre belle France, de notre belle Provence comme dit *Môssieur* Fernandel, mais nous revenons aussi avec sous nos souliers, toute la richesse des peuples rencontrés. Je suis une Humaniste convaincue, le monde est ma maison, où que je sois, je suis avant tout parmi les Hommes, peu importe leur langue, leur couleur de peau, leur religion, leur façon de vivre... et la Nature est notre mère à tous ! Nous faisons partie d'un TOUT, du macrocosme au microcosme... Tels sont les fondements de ma philosophie... mais ils n'engagent que moi !

Q – A la lecture de votre blog, on voit que, comme la majorité d'entre nous, vous n'êtes pas des privilégiés au niveau financier. Comment préparez-vous vos voyages et quels touristes êtes-vous ?

R - Effectivement nous sommes loin d'être des *fiolis* (des nantis) comme on dit par chez nous. Maman célibataire, au salaire non fixe et souvent aléatoire, partir n'est pas toujours facile. Mais comme je dis toujours, c'est une question de choix de vie. Mon *minot* ne porte pas les fringues à la mode, je m'habille sur les vide-greniers, on se mange des patates, du riz et des pâtes neuf ou dix mois sur douze, nos sorties randonnées ne coûtent *rrrien* au porte-monnaie sinon l'essence qu'on utilise avec parcimonie ! En fait on ne vit que pour repartir ailleurs et longtemps. Cela implique un choix de voyage particulier, soit le vol sec et la débrouille sur place qui passe impérativement par une adaptation à la vie locale (hébergement et restauration chez l'habitant, transports ou location de moyens locaux).

La préparation d'un voyage est proportionnelle à la longueur du séjour. Je bosse beaucoup avec Voyage Forum, les Routards y sont nombreux à répondre à toutes sortes de questions. Facebook est également un outil de roi pour prendre contact avec les locaux. Pour ce qui est des billets d'avion, tout mon ordinateur est programmé pour être à l'affût du meilleur prix sur toutes les compagnies aériennes, en particulier les low-cost et je suis abonnée à tous les bons plans du net en matière de voyages.

Q – Morceau de choix et de roi, votre blog Mistoulin et Mistouline en Indonésie. On sent que ce pays est aussi cher à vos cœurs que votre belle Provence. Qu'est-ce qui a initialement motivé votre choix pour l'Indonésie ? Et pourquoi cette passion ?

R - A l'aube où le *minot* est devenu ado, on s'est retrouvés tous les deux soudainement orphelins de toute famille très proche, à cause de cette *méchante* maladie qu'on dit 'longue'... Cela nous a donné un sentiment très bizarre, outre celui de la douleur immense, celui d'une totale liberté car plus aucune attache ne nous retenait au port... Et, comme je suis *cafi* d'arthrose qui me perce de douleurs *tout durant* l'hiver, l'envie d'aller m'installer dans un pays plus chaud que notre Provence a commencé à pointer son petit bout de nez dans ma petite tête ! L'Indonésie, on en rêvait depuis longtemps, des *collègues* plongeurs nous en avaient dressé un tableau idyllique... alors on a commencé notre prospection par Bali, la suite vous la connaissez. On est tombés follement amoureux de ce rocher posé sur l'eau ! On y retourne bientôt pour découvrir d'autres îles de l'archipel, puis je pense que nous irons un peu *vadrouiller* du côté de l'Inde, du Sri Lanka, de la Thaïlande... dans toute cette partie du monde où la philosophie de vie nous convient totalement. On se donne trois ans pour décider de notre lieu d'expatriation et surtout de comment s'expatrier, ce qui n'est pas une mince affaire !

Q – Cette passion a donné naissance à un e-book (livre numérique pour les non anglophones) déjà disponible en ligne. Comment est née cette idée et pourquoi ne pas avoir opté seulement pour un blog ou site ?

R – Parce que les voyages, même à la façon Routards, *'faut* quand même se les payer ! L'argent, ici ou ailleurs, est toujours le nerf de guerre ! Ecrire, photographier, concevoir, ont toujours été des activités professionnelles parallèles à mon activité principale. La vente de quelques Ebooks ou de livres photos, de photos ou de diaporamas, la vente de quelques articles ou reportages, par ci, par là... Et c'est le billet d'avion tant espéré qui est alors financé ! Et si par chance, les acheteurs sont un peu plus nombreux... c'est parfois même tout le voyage qui est alors financé !

Q – Envisagez-vous un jour une édition papier de cet ouvrage ?

R – Non, car il contient des informations trop volatiles (adresses de guests, prix, lieux insolites...) et surtout il contient 233 photos. Le prix d'un tel ouvrage donnerait *'embouligue* au porte-monnaie des acheteurs ! J'ai donc misé sur le livre numérique car il n'a que des avantages. Il est facilement téléchargeable de n'importe où et sur beaucoup de supports autre que l'ordinateur ; il peut contenir photos et vidéos ; est très écologique avec pas l'ombre d'un arbre abattu pour sa conception, et, argument non des moindres... le prix ! 4€ ou 5€, même pas le prix d'une place de cinéma !

Par contre, je prépare un livre de photos sélectionnées qui lui, sera certainement édité sur papier mais le prix sera automatiquement plus élevé que celui d'un Ebook.

Q – Quel fut le processus d'écriture de cet ouvrage qui visiblement vous tient à cœur ?

R – Le processus fut simple ! A notre retour d'Indo, j'ai commencé à retranscrire mon très volumineux carnet de voyage sur un site ami Québécois, sans faire trop d'efforts sur le style et la forme... Après seulement cinq jours de voyage publiés sur le net, mes récits ont été désignés pour concourir au meilleur carnet de voyage ! Je n'en revenais pas car j'écrivais dans ma langue, la Provençale, celle qui se joue de la grammaire et de l'orthographe bien Française et ce public Canadien avait l'air de beaucoup apprécié cette forme d'écriture ! Lorsque j'ai gagné le premier prix, j'ai alors commencé l'écriture de **Mistoulin et Mistouline en Indonésie**, façon Ebook, technique que je maîtrisais déjà.

Q – On sent que vous avez des fourmis dans les jambes pour repartir là-bas. Pour nous ramener de nouveaux carnets de voyage ?

R – *Voui* ! Nous repartons dans cinq semaines, le carnet vierge est déjà prêt, tout à côté du netbook qui me servira à garder le contact avec mes lecteurs d'Ekla et d'ailleurs. De retour, l'envie d'écrire me reprendra très certainement... J'ai d'ailleurs une petite idée de livre photos... mais c'est encore un projet pas très clair dans ma tête... donc, je n'en parle pas !

Q – Revenons à vous. Je suis frappée par l'incroyable joie de vivre qui émane de tes blogs et par l'activité que vous déployez sur le Net. Comment trouves-tu le temps de faire tout ça ? Les journées ont-elles plus de 24 heures en Provence ?

R – Non, toujours 24 heures comme ailleurs... mais cela fait des années que je conçois des diaporamas, je n'ai qu'à ouvrir mes CD d'archives et télécharger sur le blog ! Pas vraiment de travail à fournir ni trop de temps à y consacrer ... Je passe beaucoup plus d'heures à écrire la suite de Mistoulin & Mistouline en Indonésie (trois autres livres numériques) qu'à m'occuper du blog ! Et comme je suis toujours devant mon ou mes écrans, il m'est plus facile de répondre aux messages et commentaires des blogueurs, en même temps que je poursuis mon travail d'écriture... Et puis, *'faut dire la franche vérité...* je souffre d'insomnies et il n'est pas rare que je m'endorme enfin, avec le PC portable sur l'oreiller !

Q – A la lecture de tes blogs, une question m'est venue à l'esprit car je suis une indéfectible curieuse. Mais il est où, le Mistoulin ? Comment intervient-il dans votre univers ?

R – Le Mistoulin est partout sur les *diaporomans* ! On peut dire que vous le voyez grandir au fil des années mises en ligne !!! Il me suit partout depuis tout bébé dans mes *vadrouilles*. Au début, je le portais sur mon dos, puis je l'ai très vite fait marcher car il devenait trop lourd, à présent il porte son sac à dos ou s'accroche derrière moi sur les scooters loués pendant nos voyages ! Il est ma bombe à rires, ma vitamine sur pattes ! Si certains se plaisent à penser que Mistouline a de l'humour, Mistoulin la dépasse de fort loin ! Nous vivons sur un rythme très bien huilé... On peut pas se passer une journée sans s'engueuler comme de véritables poissonniers pour ensuite en rire à gorges déployées ! C'est notre façon de fonctionner ! Et comme pour la plupart des gens, notre vie n'est pas toujours un long fleuve tranquille... le Mistral souffle souvent à l'*oustaou* mais le *minot* sait toujours me donner la force de ne pas jouer les Caliméros car sinon, comme il dit, plus personne voudrait te lire et on finirait par se jeter à la mer !

Tout tourner à la dérision plutôt que de se lamenter ou se prendre le *teston*, rire plutôt que d'en pleurer...

Q – On sent une belle ouverture sur le monde et les gens, une envie de partager au sens large. Que vous ont apporté vos voyages sur la Toile ?

R – Je suppose que tu veux dire voyager dans les univers des autres blogueurs !? Quand je me suis lancée dans l'aventure, je ne connaissais pas du tout ce monde virtuel... J'ai été très surprise par la gentillesse et la spontanéité des gens qui venaient mettre des commentaires chez moi... Alors, parce que je suis une personne bien élevée, je suis allée visiter leur monde. J'ai été encore plus surprise de voir combien les gens se livraient totalement... je l'avoue, j'en suis incapable... Je parle beaucoup mais... je me dévoile *guère* ! Cette franchise m'a beaucoup ému... et j'ai très vite rencontré de bien belles personnes et lié de belles amitiés virtuelles ! J'ai eu aussi mon lot de *méchantes* surprises mais comme je dis toujours et en Anglais dans le texte 'I don't have time to hate people who hate me 'cause I am too busy loving people who love me !' Ceux-là, même plus *je les calcule*, comme on dit par chez moi !

Q – Pour en revenir à des choses plus personnelles, sur ton blog dédié à la Provence, il y a une rubrique toute aussi passionnante que le reste : les Boufaillisses (je renvoie nos lecteurs à ton petit lexique).où tu pousses quelques coups de gueule. Et sur votre blog consacré à l'Indonésie, on sent des accents indignés que ne renierait pas Hessel. Si tu devais établir un classement des 3 choses qui t'indignent le plus de nos jours, quelles seraient-elles ?

R - L'intolérance, L'Indifférence et La jalousie. Mais s'il n'y avait que ces trois fléaux ma pauvre dame ! Ils engendrent malheureusement d'autres fléaux bien plus grands... Mes *boufaillisses* sont effectivement le reflet de mes indignations mais pousser des cris de colère ne suffit pas... *Papet Hessel* est l'un de mes héros mais il y en a beaucoup d'autres qui travaillent au maintien d'une Humanisation de ce monde de brutes et qui œuvrent dans le plus total anonymat... alors il m'arrive de résister et de combattre dans leurs rangs sans pour cela adhérer à une quelconque étiquette politique... j'aime trop ma liberté de penser !

Q – Visiblement, la vie ne vous a pas vraiment fait de cadeau et pourtant on quitte votre blog avec une sacrée patate. Femme entière, entre traditions et modernité, tu n'as pas la langue dans ta poche. Alors quel(s) conseils(s) ou suggestion(s) donnerais-tu à nos lecteurs pour avoir la « positive attitude » ?

R – Pousser des *boufaillisses* est une bonne hygiène de vie, ça fait circuler le sang et permet de ne pas se faire d'ulcères !!! Rire de rien et surtout de tout... Voyager, si l'on peut, hors des clubs et TO aseptisés, en apprenant d'autres cultures qui nous grandissent et nous font moins se regarder le nombril !

Q – Hum... je vois que vous en pleins préparatifs pour un nouveau voyage. A quand le prochain départ ?

R – 4 Juillet, nous fermons les volets pour deux mois de *vadrouille*... mais *la franche vérité*... dans ma tête, je suis déjà partie !

P.E. – Je vous remercie tous les deux de votre accueil et...

Mais déjà Mistouline est repartie vers de nouvelles aventures et c'est poussée par le mistral que je retrouve la Planète Eklablog.

Merci à Mistouline et Mistoulin pour ce beau moment d'évasion !